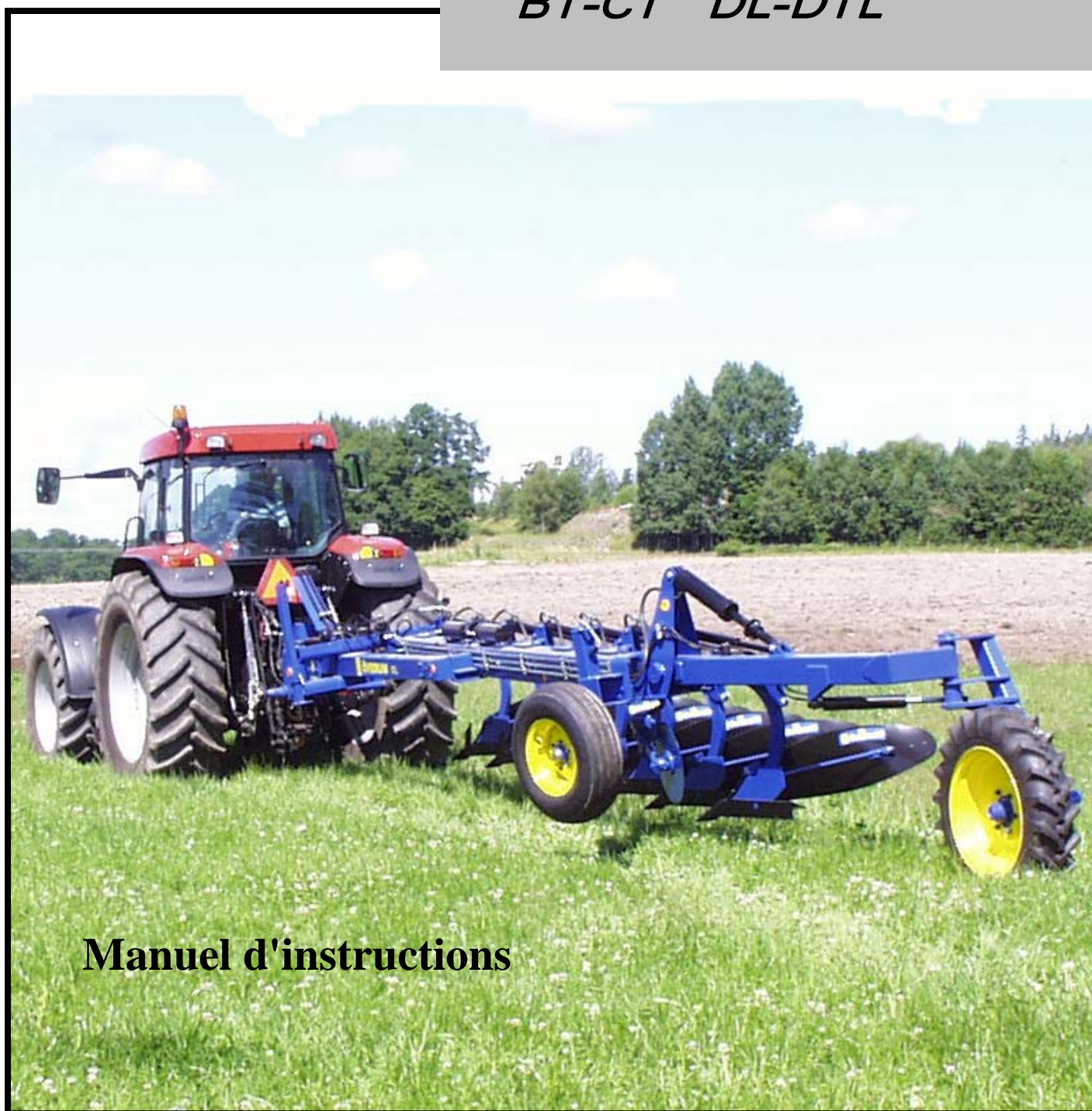




ÖVERUM

Charrues conventionnelles
BT-CT DL-DTL



Manuel d'instructions

Ce manuel d'instructions porte sur les charrues conventionnelles Överum

Table des matières	Page(s)
1 Description du fonctionnement	2
1.1 Identification de la charrue	3
2 Précautions générales et symboles de sécurité	4
3 Description technique	5
3.1 Vérification du tracteur avant le labourage	5
3.2 Préparation de la charrue	6
3.3 Montage de la charrue sur le tracteur	6
3.4 Schéma du système hydraulique	7
3.5 Vérification de la charrue	8
4 Réglages de base	9
4.1 Réglages de base pour une charrue portée	9-10
4.2 Réglages de base pour une charrue semi-portée	11-12
4.3 Réglage des dispositifs de rasage	13
5 Systèmes de sécurité à déclenchement	14
5.1 Déclencheur "F" à boulon de cisaillement	14
5.2 Déclencheur "G" mécanique	14
5.3 Déclencheur "H" hydraulique	14
5.4 Réglage de la pression de fonctionnement	15
5.5 Vérification de l'accumulateur	15
6 Réglage de la largeur de travail	16
6.1 Réglage de la largeur de travail pour BT-CT	16
6.2 Réglage de la largeur de travail pour DL	17
6.3 Réglage de la largeur de travail pour DTL	18
7 Direction à assistance hydraulique	19
8 Service, entretien et pièces de rechange	20
8.1 Entretien du logement ou support de l'age	20
8.2 Remplacement des pièces qui s'usent	21
8.3 Versoirs et couples de serrage	22
8.4 Remisage de la charrue pour l'hiver	23
8.5 Tableau de lubrification	23
9 Équipement additionnel	24
10 Conseils utiles	25

Lisez attentivement ces instructions. Si vous les suivez bien, vous pouvez vous attendre à obtenir de bons résultats et une rentabilité attrayante de la charrue de votre choix.

Correctement utilisée, réglée et entretenue, la charrue donnera un rendement plus que satisfaisant et vous assurera un service fiable pendant des années. Si vous aimeriez obtenir des renseignements additionnels ou si vous avez besoin de l'aide d'un technicien expérimenté, nous vous conseillons de communiquer avec le concessionnaire local qui aura aussi en stock les pièces de rechange dont vous pourriez avoir besoin.

La société **Överums Bruk** s'efforce constamment d'améliorer ses produits. Par conséquent, aucune caractéristique ou spécification n'est finale ni obligatoire et nous nous réservons le droit de modifier nos produits sans préavis.



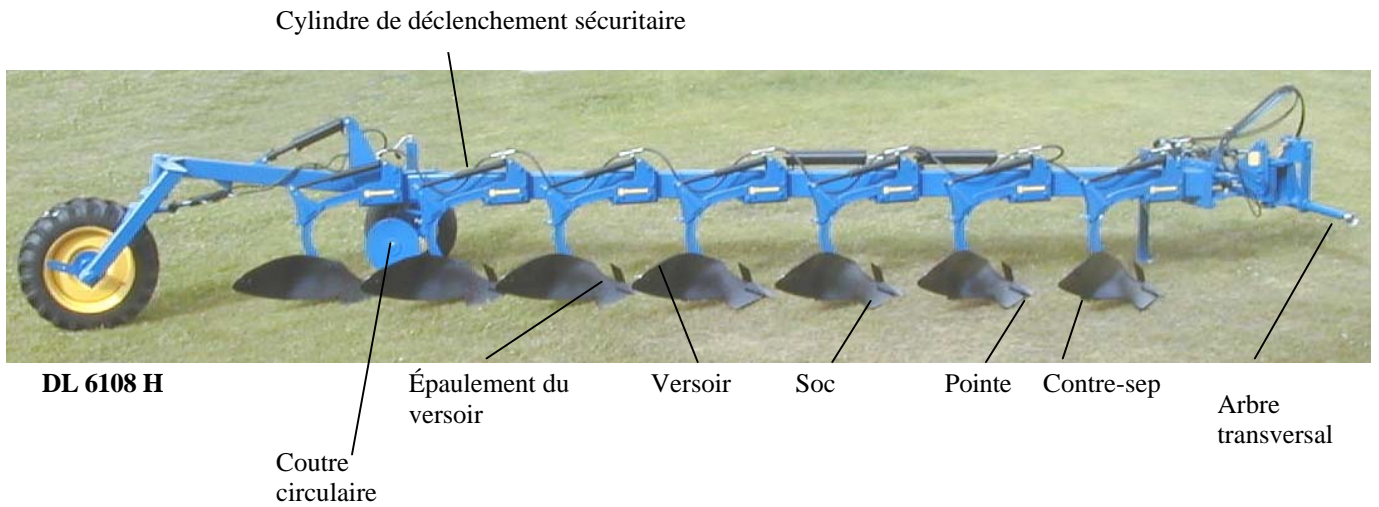
Överums Bruk AB
S-590 96 Överum, Suède
Téléphone- Int. + 46 493 361 00

1. DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Cette charrue a été conçue pour travailler tous les types de sol, ainsi que pour être facilement transportable d'un champ à l'autre.

La charrue doit être attachée à un attelage à trois points en arrière du tracteur. Les systèmes hydrauliques doivent être raccordés aux sorties hydrauliques appropriées.

Description de la charrue



BT 388



1.1 Identification de la charrue

Désignations du type

BT 288 – 388 Charrue portée à largeur de travail réglable par étapes fixes
CT 390 – 488 Charrue portée à largeur de travail réglable par étapes fixes

DL 4108 – 8118 Charrue semi-portée à largeur de travail réglable par étapes fixes
DTL 4108 – 8118 Charrue semi-portée à réglage hydraulique continu de la largeur de travail

Système de déclenchement sécuritaire

F = fixe (boulon de cisaillement)

G = type G mécanique

H = hydraulique

Dégagement entre-corps 8 = 80 cm
9 = 90 cm
10 = 100 cm
11 = 115 cm

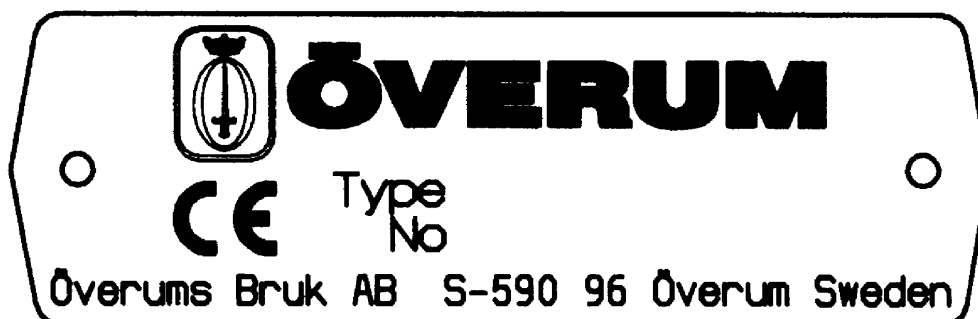
Nombre de corps

Type



Numéro de série

Inscrivez sur le dessin ci-dessous le numéro d'identification et le numéro de série de votre charrue.



2. PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES ET SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Symboles de sécurité

Suivez attentivement les instructions d'utilisation et tenez compte des divers avertissements qui vous permettront de minimiser les risques de blessures corporelles et de dommages matériels. Évitez les accidents en observant toujours les mesures de sécurité prévue.

Lisez le "manuel de l'utilisateur". Sur ces charrues, on utilise des idéogrammes sans texte en ce qui concerne la sécurité.



§ Durant le transport et le labourage, personne ne doit être sur, en dessous ou à proximité d'une partie dangereuse de la charrue.



§ Ne touchez jamais aux éléments du système de déclenchement sécuritaire hydraulique avant d'avoir relâché la pression.



§ Compétence de l'utilisateur : La personne qui se sert de la charrue doit être bien au courant de ses différentes fonctions et savoir comment l'employer en toute sécurité.

§ Assurez-vous que la charrue est verrouillée avec les bonnes chevilles de blocage dans l'attelage à trois points, sur le tracteur.

§ Lorsque vous remorquez la charrue sur une route, attachez bien les stabilisateurs de la barre d'attache du bas sur le tracteur.

§ Les pédales de freinage sur le tracteur doivent être verrouillées ensemble quand vous roulez sur la route.

§ Tous les raccords hydrauliques entre le tracteur et la charrue doivent être effectués conformément aux instructions fournies.

§ Ne garez jamais le tracteur alors que la charrue est soulevée.

§ Utilisez toujours la patte de soutien lorsque vous stationnez la charrue.

§ Ne tentez jamais de nettoyer ou d'ajuster la charrue pendant qu'elle est en marche.

§ Ne touchez jamais à la soupape à gaz sur l'accumulateur.

§ Si vous voulez modifier la pression de service dans le déclencheur hydraulique, vous devez d'abord vous assurer que la charrue est attachée à l'attelage à trois points sur le tracteur.

§ La vitesse de labourage doit être adaptée à l'état du sol. **CONDUISEZ PRUDEMMENT. La vitesse maximale de transport est de 25 kilomètres à l'heure**

§ En plus d'observer ces mesures de sécurité, l'utilisateur doit aussi se conformer à toutes les lois de son pays et à tous les règlements concernant la sécurité routière et la sécurité des travailleurs.

3. DESCRIPTION TECHNIQUE

3.1 Vérification du tracteur avant le labourage

Fonction de l'attelage à trois points

La conception de l'attelage à trois points est basée sur le principe que le tracteur et la charrue devraient se comporter comme une seule unité. Cette fonction dépend des réglages pour les bielles inférieures et la bielle supérieure. Il faut donc bien entretenir ces éléments, pour qu'il soit toujours facile de les ajuster.

Les joints à rotule des bielles du bas doivent être ajustés à la même hauteur, avant d'attacher la charrue au tracteur. Veillez à ce qu'il soit possible d'abaisser les bielles inférieures à environ 20 cm en dessous de l'arbre transversal de la charrue.

Système hydraulique

Voici les sorties hydrauliques extérieures requises :

BT / CT 1 à double effet

DL 1 à double effet

DTL 1 à simple effet 1 à double effet

Si la charrue est munie d'un cylindre hydraulique de réglage du sillon à l'avant, vous aurez besoin d'une autre sortie hydraulique à double effet.

Familiarisez-vous avec le système hydraulique du tracteur.

Réglage et écartement des roues

En ce qui concerne le labourage, l'écartement des roues est toujours mesuré entre les parois intérieures des pneus du tracteur.

La distance entre les parois intérieures des roues avant doit être au moins égale à l'écartement entre les roues arrière, mais il peut être jusqu'à 10 cm plus large.

La distance entre les roues doit être symétrique par rapport à l'axe ou ligne centrale du tracteur.

Écartement recommandé : 1200 à 1 500 mm

Écartement idéal = 3 fois la largeur du sillon + 100 à 150 mm

(Exemple : sillon de 16 po (400 mm) x 3 + 125 mm = 1325 mm)

Quand on laboure avec des "pneus larges", les parois extérieures des pneus avant et arrière devraient être parallèles.

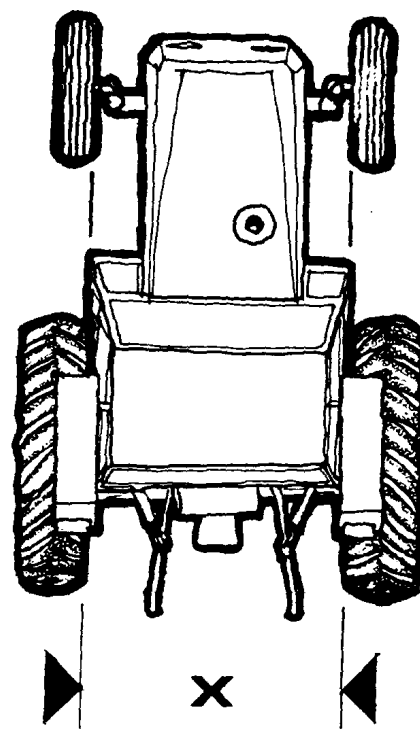
Les couteaux élargisseurs de sillons devraient être posés sur le dernier corps de charrue.

Gonflage des pneus

Si les pneus sont correctement gonflés, vous bénéficierez d'une traction optimale, en plus de prolonger la durée utile des pneus eux-mêmes. Si les pneus sont trop gonflés, les roues auront encore plus tendance à glisser. Les deux pneus arrière doivent être gonflés à la même pression.

Poids l'avant

Au besoin, équipez le tracteur de poids à l'avant, pour faciliter la manoeuvre du volant et toujours maintenir une bonne traction.



3.2 Préparation de la charrue

Examinez les raccords rapides sur les gaines ou boyaux hydrauliques, pour vous assurer qu'ils sont du même type que ceux du tracteur. Si nécessaire, posez les raccords rapides appropriés pour accommoder votre tracteur.

Assurez-vous que l'arbre transversal sur la charrue est de la bonne catégorie pour accommoder **votre** tracteur.

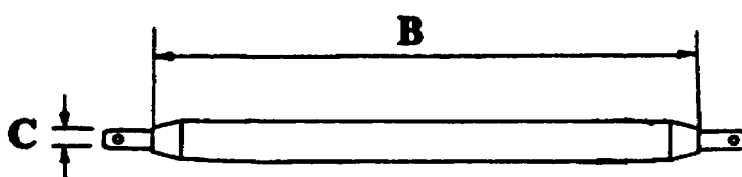
Les arbres transversaux sont offerts en différentes catégories :

Cat. 2 veut dire que les goupilles d'arbre transversal ont 28 mm de diamètre.

Cat. 3 veut dire que les goupilles d'arbre transversal ont 36 mm de diamètre.

La longueur de l'arbre transversal est déterminée par l'écartement entre les roues du tracteur et l'espacement des barres d'attache inférieures sur l'essieu arrière du tracteur. Lorsque l'espacement est supérieur à 550 mm sur l'essieu arrière du tracteur, utilisez l'arbre transversal de 965 mm de longueur.

Cat	B	C
2	825	ø 28
2L	965	ø 28
3	965	ø 36



3.3 Montage de la charrue sur le tracteur

Sur une charrue semi-portée, l'arbre transversal devrait être monté légèrement décentré par rapport à la charrue. Cela veut dire que la charrue devrait être un peu plus à gauche sur l'arbre transversal. C'est ainsi qu'on obtient la meilleure ligne de tirage entre le tracteur et la charrue.

Veillez à ce que les stabilisateurs des barres d'attache inférieures soient correctement ajustés. En position de labourage, la charrue devrait être capable de se déplacer un peu vers le côté (au lieu d'être tensionnée en place). En position de transport, la charrue ne devrait pas être capable de se déplacer ainsi et de heurter les ailes ou les roues du tracteur.

Position de l'arbre transversal DL / DTL

On a un choix de deux hauteurs quand on pose l'arbre transversal sur une charrue semi-portée. La position haute augmente le transfert de poids sur l'arrière du tracteur. Par conséquent, la charge sur l'essieu avant du tracteur est réduite.

Pour choisir la meilleure position, il faut tenir compte du poids sur l'essieu avant du tracteur et du type de tracteur (à deux ou quatre roues motrices).

Réglage du stabilisateur sur une charrue semi-portée

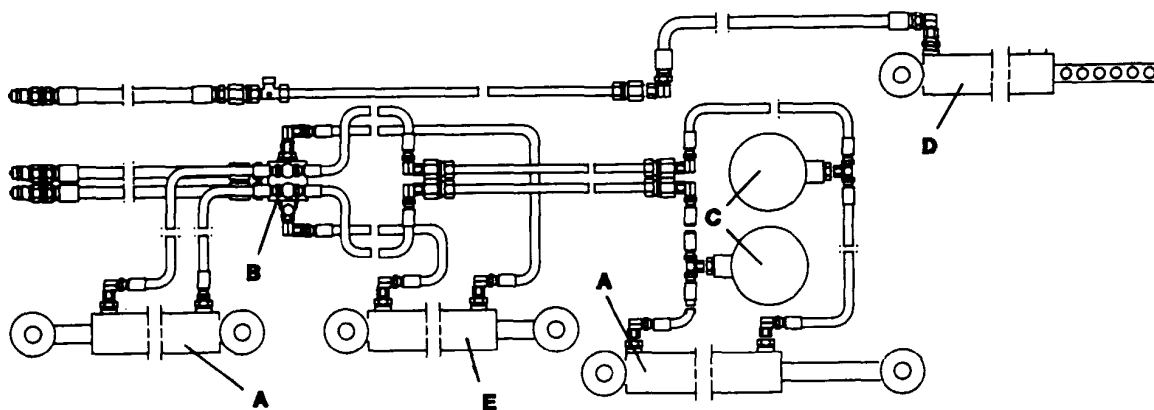
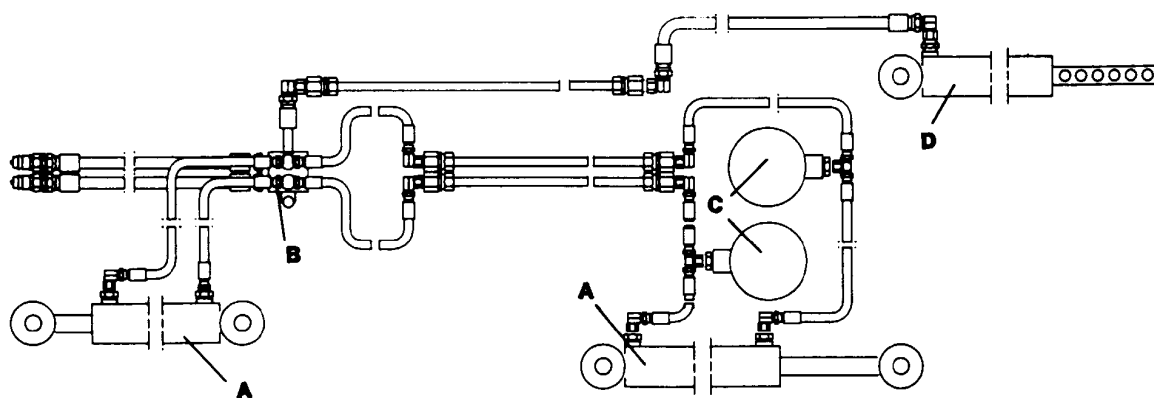
Ajustez la longueur de la barre d'attache supérieure lorsque le devant de la charrue est soulevé en position de transport et que l'arrière de la charrue est descendu jusqu'au sol. Ajustez la barre supérieure pour que la chaîne du stabilisateur soit serrée sans être trop tendue.

Important

Effectuez un réglage fondamental de la direction hydraulique. Voyez la page 19.



3.4 Schéma du système hydraulique pour une charrue semi-portée



- A Vérins de direction
- B Soupape de dérivation
- C Accumulateurs pour le système de direction
- D Vérin de la roue arrière
- E Vérins pour régler la largeur de travail du modèle DTL

3.5 Vérification de la charrue

- Assurez-vous que tous les écrous et boulons sont bien serrés.
- Graissez tous les points de lubrification.
- Vérifiez la pression d'air dans les pneus.
- Assurez-vous que la largeur de travail a été correctement réglée.
- **VERSOIRS**
Pour bénéficier des meilleurs résultats possibles, vous devriez enlever la peinture protectrice sur les versoirs neufs, avant d'utiliser la charrue pour la première fois. On vous conseille d'employer un décapeur, mais vous pouvez vous servir d'un grattoir ou d'un autre outil semblable. Pour enlever cette peinture, vous ne devez jamais vous servir d'une flamme car sa chaleur aurait pour effet de ruiner la trempe de l'acier. Ces conseils s'appliquent aussi aux coutres circulaires et aux rasettes que vous pourriez utiliser.
- Vérifiez le réglage des coutres circulaires et des rasettes. Ajustez-les pour que ces réglages soient identiques.
- Soulevez la charrue et repliez la patte de soutien.
- **Rappelez-vous de toujours resserrer tous les écrous et boulons après environ trois (3) heures d'utilisation.**

Dispositif de déclenchement sécuritaire (système H)

Vérifiez la pression de service sur le manomètre. Pour connaître la bonne pression de service, voyez la page 15.

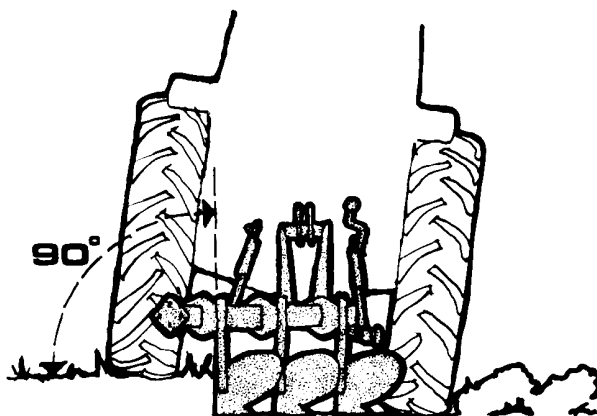
4. RÉGLAGES DE BASE

4.1 Réglages de base pour une charrue portée

Vous pouvez procéder aux réglages fondamentaux lorsque la profondeur de labourage désirée a été atteinte et que les roues de droite du tracteur tournent à la même profondeur dans un sillon.

1. Ajustement vertical

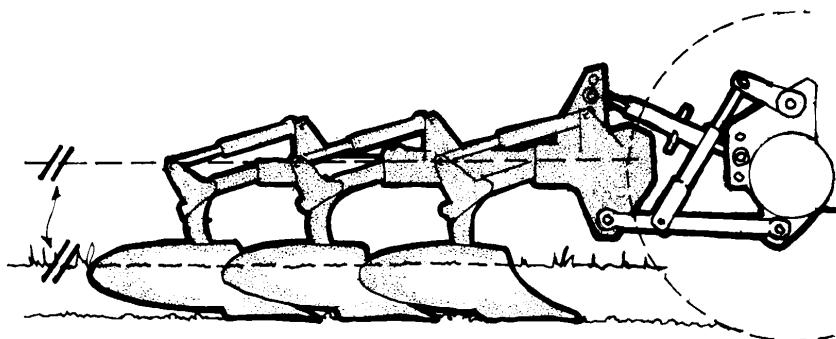
Assurez-vous que les ares (flèches) de la charrue sont à angle droit (90 degrés) par rapport au sol. Au besoin, procédez aux réglages requis en vous servant de la barre d'attache inférieure de droite du tracteur. Pour bien observer l'angle, il faut se tenir debout derrière la charrue.



2. Réglages horizontaux et de profondeur

Posez la barre d'attache supérieure pour qu'elle soit de 5 à 10 cm plus haute sur la charrue que sur le tracteur, lorsqu'elle est en position de travail. Le support de la barre d'attache supérieure sur la charrue peut être ajustée latéralement et il a quatre hauteurs possibles (deux en tournant le support de 180 degrés). Cette barre d'attache supérieure devrait toujours être pointée directement dans la direction de conduite.

Assurez-vous que les corps de charrue avant et arrière labourent à la même profondeur. Le cadre de la charrue devrait être parallèle au sol. Ajustez-le en modifiant la longueur de la barre d'attache du haut.



La profondeur de labourage devrait être contrôlée au moyen de la commande de tirage du tracteur et de la roue de jauge de la charrue. On obtient ainsi un bon transfert du poids dans les portions dures du champ et un contrôle efficace de la profondeur de travail quand le sol est léger.

3. Largeur du premier sillon

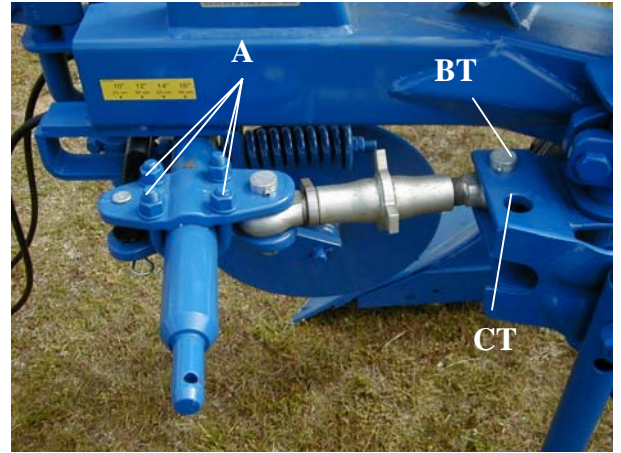
Assurez-vous que les barres d'attache inférieures sont relâchées, pour que la charrue puisse bouger librement. S'il s'agit d'une charrue munie d'une commande hydraulique pour la largeur du premier sillon, voici comment vous devez procéder. Placez le vérin hydraulique en position centrale, pour qu'il soit possible de l'ajuster dans les deux directions. En même temps, assurez-vous que l'arbre transversal est ajusté au bon angle. Le centre de l'arbre transversal doit être exactement aligné avec la mesure correspondante sur la décalcomanie. Les réglages se font à l'aide du tendeur.

Si la largeur du premier sillon est incorrecte, desserrez les quatre écrous **A** et déplacez l'arbre transversal latéralement pour obtenir la bonne largeur pour ce sillon initial. Le premier sillon peut maintenant être élargi ou rétréci au moyen du vérin (cylindre) hydraulique qui déplace la charrue latéralement sur l'arbre transversal.

S'il s'agit d'une charrue munie d'une commande mécanique pour l'arbre transversal, son réglage fondamental s'effectue de la même manière. Ensuite, la largeur du sillon initial peut être temporairement ajustée au moyen du tendeur.

En allongeant le tendeur, on obtient un sillon initial plus large.

En raccourcissant le tendeur, on obtient un sillon initial plus étroit.
300 mm = 12 po, 350 mm = 14 po, 400 mm = 16 po, 450 mm = 18 po

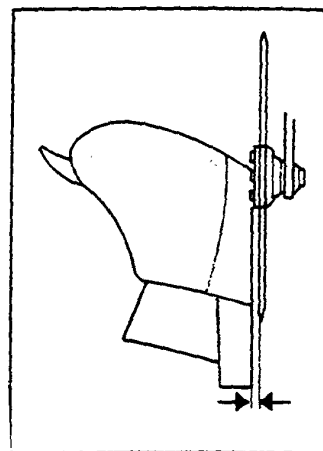
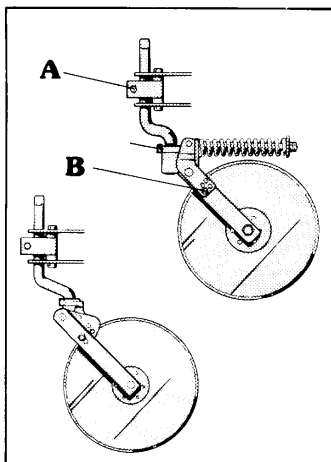


4. Coutres circulaires

La fonction des coutres circulaires est d'effectuer une coupe verticale pour séparer les tranches du sillon. Il existe deux types de coutres circulaires ... fixes et à ressort. Quand vous labourez un sol pierreux ou très lourd, il faut utiliser des coutres circulaires à ressort. Le ressort protège le coutre et l'empêche d'agir comme roue de soutien et de supporter la charrue, car alors il serait impossible de maintenir la bonne profondeur de labourage.

Réglage latéral et ajustage de la profondeur des coutres circulaires

Ajustez les coutres circulaires de façon à obtenir un bord de sillon net et continu. Habituellement, les coutres devraient trancher de 10 à 20 mm à l'extérieur du contre-sep, selon le type et l'état du sol. Les coutres sont réglés individuellement en desserrant l'écrou sur le support **A** et en tournant la queue du coutre latéralement. Les coutres circulaires ne devraient jamais être enfoncés dans le sol plus que 1/3 de leur diamètre. Pour régler la profondeur de coupe, modifiez la position **B** du bras du coutre, qu'il s'agisse d'un coutre circulaire fixe ou à ressort.



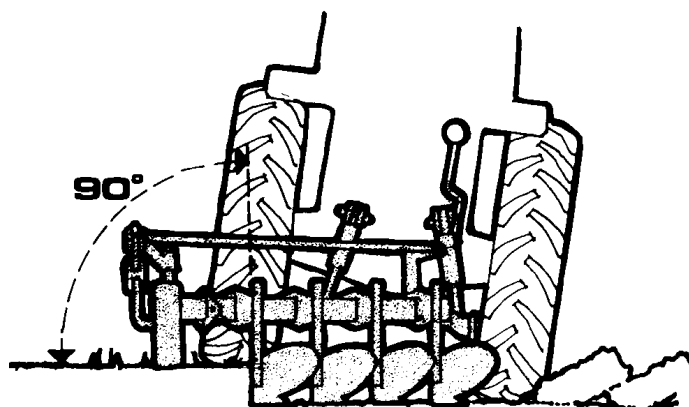
Il faut que tous les coutres circulaires sur la charrue soient ajustés à la même profondeur de travail et au même écart par rapport aux contre-seps sur le côté droit et le côté gauche.

4.2 Réglages de base pour une charrue semi-portée

Vous pouvez procéder aux réglages fondamentaux lorsque la profondeur de labourage désirée a été atteinte et que les roues de droite du tracteur tournent à la même profondeur dans un sillon.

1. Ajustement vertical

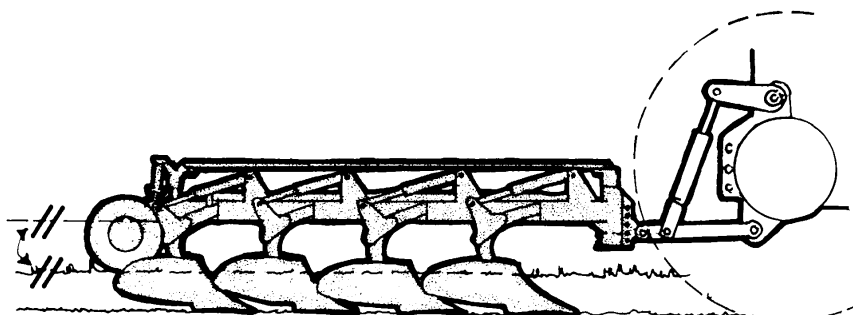
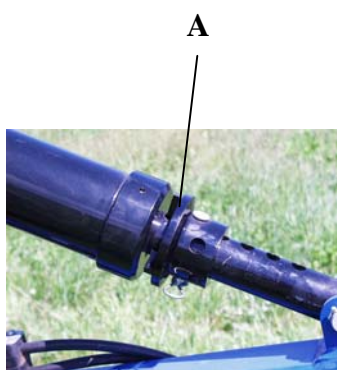
Assurez-vous que les ages (flèches) de la charrue sont à angle droit (90 degrés) par rapport au sol. Au besoin, procédez aux réglages requis en vous servant de la barre d'attache inférieure de droite du tracteur. Pour mieux observer l'angle, il faut se tenir debout derrière la charrue.



2. Réglages horizontaux et de profondeur

Ajustez la profondeur de la charrue pour que tous les corps travaillent à la même profondeur. Pour ajuster la partie arrière de la charrue, on se sert de l'arrêt sur le vérin (cylindre) A de la roue arrière ou (et) de la roue de jauge, si la charrue est équipée pour un labourage en sillons.

Pour ajuster la partie avant de la charrue, on utilise les barres d'attache inférieures du tracteur. Il faut régler la manette de commande sur le système hydraulique pour obtenir la profondeur requise et pour que le cadre de la charrue soit parallèle au sol. Le transfert de poids constant de la charrue est habituellement suffisant pour éviter le dérapage des roues du tracteur.

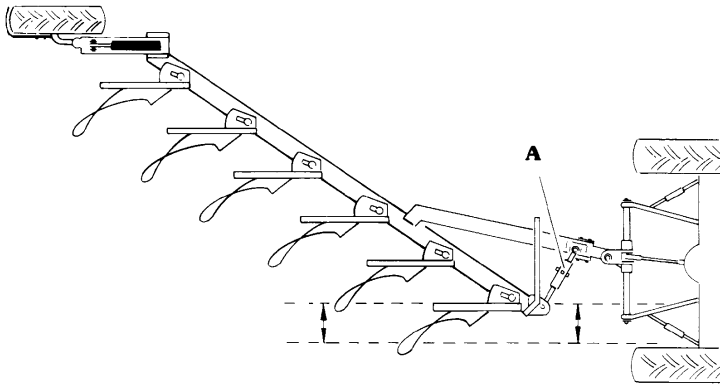


3. Largeur du premier sillon

D'abord, le tracteur doit être "équilibré" pour tirer droit devant, sans avoir tendance à aller d'un côté ou de l'autre. Pour obtenir ce résultat, il faut parfois déplacer la charrue sur l'arbre transversal.

Normalement, on décentre la charrue légèrement à gauche sur l'arbre transversal, par rapport à la direction de roulement.

Les stabilisateurs sur le tracteur doivent être desserrés. La charrue doit être en mesure de se déplacer librement en position de labourage. Par contre, il faut éviter qu'elle se heurte aux pneus lorsqu'on la transporte d'un endroit à un autre.



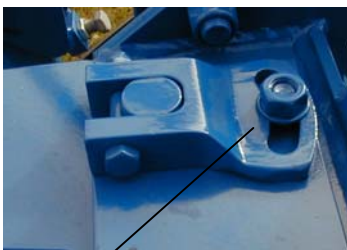
En ajustant le tendeur A, réglez le corps avant de la charrue à la même largeur de travail que les autres corps. Vous pouvez vous procurer, comme équipement additionnel, un vérin (cylindre) hydraulique pour contrôler la largeur du premier sillon.

4. Coutres circulaires

La fonction des coutres circulaires est d'effectuer une coupe verticale pour séparer les tranches du sillon. Il existe deux types de coutres circulaires ... fixes et à ressort. Quand vous labourez un sol pierreux ou très lourd, il faut utiliser des coutres circulaires à ressort. Le ressort protège le coutre et l'empêche d'agir comme roue de soutien et de supporter la charrue, car alors il serait impossible de maintenir la bonne profondeur de labourage.

Réglage latéral et ajustage de la profondeur des coutres circulaires

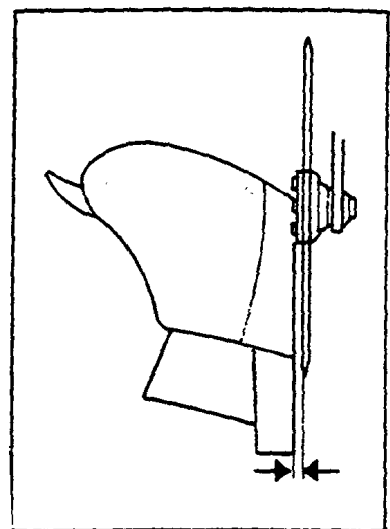
Ajustez les coutres circulaires de façon à obtenir un bord de sillon net et continu. Habituellement, les coutres devraient trancher de 10 à 20 mm à l'extérieur du contre-sep, selon le type et l'état du sol. Les coutres sont réglés individuellement en desserrant l'écrou sur le support et en tournant la queue du coutre latéralement. Les coutres circulaires ne devraient jamais être enfoncés dans le sol plus que 1/3 de leur diamètre. Pour régler la profondeur de coupe, modifiez la position du bras du coutre, qu'il s'agisse d'un coutre circulaire fixe ou à ressort.



Réglage latéral



Réglage de la profondeur



Il faut que tous les coutres circulaires sur la charrue soient ajustés à la même profondeur de travail et au même écart par rapport aux contre-seps sur le côté droit et le côté gauche.

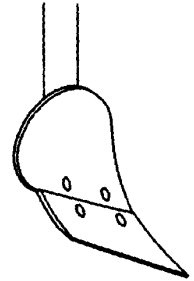
4.3 Réglage des dispositifs de rasage

Fondamentalement, l'équipement de rasage a pour fonction de retourner les résidus de culture et les mauvaises herbes, pour qu'ils soient recouverts de terre durant le labourage. Correctement utilisés, ces auxiliaires de rasage assurent le meilleur désherbage mécanique possible. On vous propose quatre types de dispositifs de rasage à cette fin. Tous les coutres de rasage sont protégés par un boulon de cisaillement (numéro de pièce 1652 03 76 00).

1. Coudre de rasage EG

Le coudre de rasage **EG** est très utile lorsqu'un désherbage efficace est important et lorsqu'on laboure une prairie. Il donne de bons résultats sur un sol ferme qui produit une tranche de sillon continue. La profondeur ne devrait pas être réglée à une trop grande profondeur. (Maximum de 50 mm à la pointe).

Lorsque les coutres circulaires n'ont pas été posés, la pointe du coudre de rasage devrait être réglée pour aller entre 10 et 20 mm à l'extérieur du contre-sep. Si les coutres circulaires sont en place, les coutres de rasage devraient aller à côté des coutres circulaires, avec leurs pointes à une distance de 10 mm du disque.



2. Coudre de rasage F

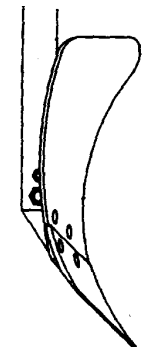
On le recommande pour le rasage sur un sol cultivé. Il donne de bons résultats avec le coudre à ailette. La pointe de la rasette **F** devrait être réglée pour couper environ 10 à 20 mm à l'extérieur du contre-sep. La profondeur devrait être réglée pour que le soc du coudre travaille dans le sol non cultivé.



3. Rasette à fumier M

On recommande ce dispositif pour le rasage en profondeur et quand il y a beaucoup de débris. Le versoir convexe permet aux débris d'aller sur les deux côtés. On obtient de bons résultats sans coudre circulaire.

La pointe de la rasette à fumier devrait être ajustée pour trancher environ 10 à 20 mm à l'extérieur du contre-sep.

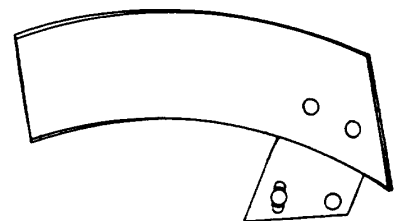


4. Déflecteur

Le déflecteur n'affecte pas le passage diagonal de la terre à travers la charrue. Par conséquent, il est très utile dans un seul meuble et dans les champs où il y a beaucoup de paille. On le déconseille toutefois pour les sols collants.

Le réglage du déflecteur dépend de la profondeur et de la vitesse de labourage. La partie avant du déflecteur doit toujours rester en contact avec l'épaule du versoir, tandis que sa partie arrière peut être ajustée verticalement pour tenir compte de la profondeur de labourage.

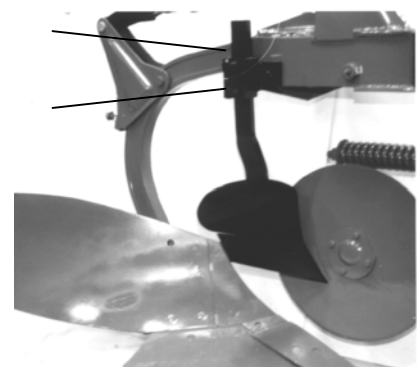
REMARQUE : Le déflecteur ne devrait couper qu'un petit coin de la tranche du sillon.



On utilise les vis de réglage **A** et **B** pour effectuer un ajustement latéral des coutres de rasage.

A

B



5. SYSTÈMES DE SÉCURITÉ À DÉCLENCHEMENT

5.1 Déclencheur de type F protégé par un boulon de cisaillement

Toutes les charrues de type **F** sont protégées par un boulon de cisaillement dans chaque étauçon (numéro de pièce 1659 56 88 00).

Si vous devez remplacer ce boulon, utilisez un boulon de rechange approprié.

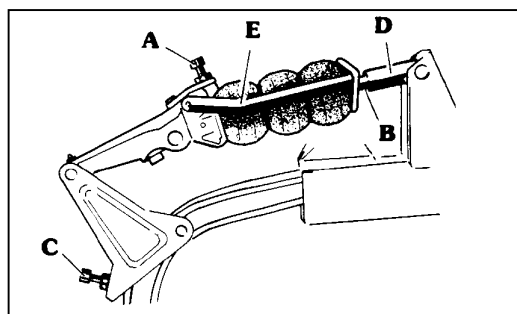
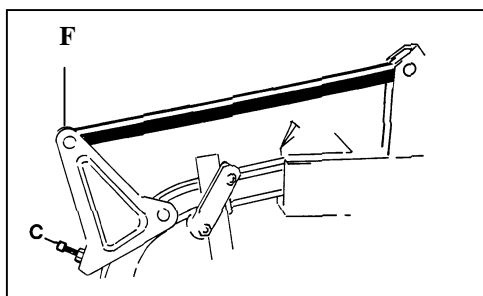
5.2 Déclencheur de type G, mécanique et entièrement automatique, pour les sols légers et moyens

Ce déclencheur à joint articulé est actionné pour toute charge qui dépasse le niveau prédéterminé. Pour ajuster la résistance au déclenchement, on desserre le boulon **C** puis le boulon **A** à raison d'au plus un quart (1/4) de tour à la fois. Tournez les boulons en sens inverse des aiguilles d'une montre pour accroître la résistance au déclenchement. Pour ajuster la tension du déclencheur entre les points d'attache, il faut serrer le boulon **C** de manière à ce que la patte de la charrue soit en contact avec le bloc de soutien dans le logement de l'age.

Quand on remplace les blocs de caoutchouc, on doit utiliser un tendeur monté sur la clé de retenue du corps de la charrue. Voici la marche à suivre :

Démontez l'attache **D**.

- Posez le manchon de tension par-dessus la tige **B**.
- Vissez solidement le boulon dans le fond du trou à l'extrémité de la tige **B**.
- Vissez l'écrou vers le manchon de tension, jusqu'à ce que le support **E** puisse être libéré.
- Dévissez l'écrou jusqu'à ce que les blocs de caoutchouc aient perdu leur tension.

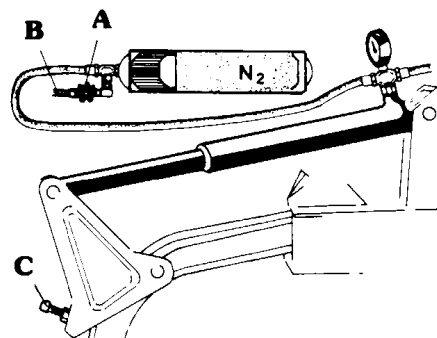


5.3 Déclencheur de type H, hydraulique et entièrement automatique

Ce système de sécurité comprend un vérin de déverrouillage sur chaque corps de charrue. Ils sont raccordés en série par un accumulateur gaz/huile. L'accumulateur contient un piston et un côté de ce piston est préchargé d'azote gazeux (N₂). Les vérins de déverrouillage, les tuyaux flexibles de pression et l'accumulateur sont pressurisés avec de l'huile, et la pression de service est indiquée sur le manomètre. Quand vous labourez, la pression de l'azote gazeux sert de ressort à l'intérieur de l'accumulateur, pour donner aux corps de la charrue des caractéristiques individuelles entièrement automatiques de déclenchement et de réenclenchement.

Important : Servez-vous de la vis **C** pour ajuster le vérin hydraulique, pour qu'il soit toujours 10 mm plus court que sa plus grande longueur.

L'accumulateur est préchargé avec de l'azote gazeux (N₂) à une pression de 9 MPa. Ajustez la pression de service (la pression de l'huile) en tenant compte de l'état du sol, de façon à ce que les corps de la charrue soient déclenchés uniquement quand ils frappent des obstacles, et non pas simplement à cause de la résistance causée par la terre elle-même. Utilisez une pression de service de 10 à 14 Mpa (100 à 140 bars ou 1457 à 2040 lb/po ca).



Ne tentez jamais de détacher un raccord hydraulique lorsque le système est sous pression !

5.4 Réglage de la pression de fonctionnement

Raccordez le tuyau flexible de remplissage à une sortie hydraulique à simple effet sur le tracteur. Ouvrez la soupape et ajustez la pression à la valeur requise en vous servant du système hydraulique du tracteur. Ensuite, fermez la soupape et remettez le tuyau de remplissage à sa position d'origine.

REMARQUE : Quand on ajuste la pression et quand on dépressurise le système, la charrue doit être raccordée au tracteur. Le système hydraulique doit être gardé aussi propre que possible.

Dans le cas d'une charrue semi-portée, l'accumulateur est connecté aux roues arrière de la charrue par l'intermédiaire du tuyau flexible. Par conséquent, la partie arrière de la charrue montera durant le remplissage de l'accumulateur et baissera quand on vide l'accumulateur.



La charrue doit être attachée au tracteur quand on ajuste la pression de fonctionnement.

5.5 Vérification de l'accumulateur

La pression de précharge dans l'accumulateur devrait être vérifiée régulièrement en vous servant du manomètre existant.

Attachez le tuyau de remplissage en vous basant sur la description donnée sous la rubrique "RÉGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT". Ensuite mettez la manette de commande hydraulique du tracteur à sa position de retour ouverte, puis ouvrez légèrement la soupape d'arrêt. La pression indiquée sur le manomètre descendra alors lentement jusqu'à un certain niveau, après quoi l'aiguille tombera rapidement jusqu'à zéro.

La pression à laquelle l'aiguille commence à tomber rapidement est la pression avec laquelle l'accumulateur est préchargé.

Pareillement, la pression de précharge peut être vérifiée quand vous remettez de l'huile dans l'appareil: la pression monte rapidement à partir de zéro (0) jusqu'à un certain niveau, puis elle augmente plus lentement. La pression manométrique à la fin de la hausse rapide de pression est la pression de précharge de l'accumulateur.

EN RÉSUMÉ : La pression à partir de laquelle l'aiguille du manomètre commence à tomber durant le vidage et la pression à laquelle la lecture cesse de monter rapidement durant le remplissage est la pression de précharge de l'accumulateur.

Si la pression diminue de plus de 2 MPa (20 bars) en dessous de la pression de précharge indiquée sur l'accumulateur, veuillez contacter votre concessionnaire Överum pour plus de renseignements.



**NE TOUCHEZ JAMAIS À LA SOUPAPE À GAZ !
NE TENTEZ JAMAIS DE DÉTACHER UN RACCORD HYDRAULIQUE
LORSQUE LE SYSTÈME EST SOUS PRESSION.**

6. RÉGLAGE DE LA LARGEUR DE TRAVAIL

6.1 Réglage de la largeur de travail pour une charrue portée BT-CT

La charrue est normalement assemblée avec une largeur de travail de 16 pouces (400 mm).

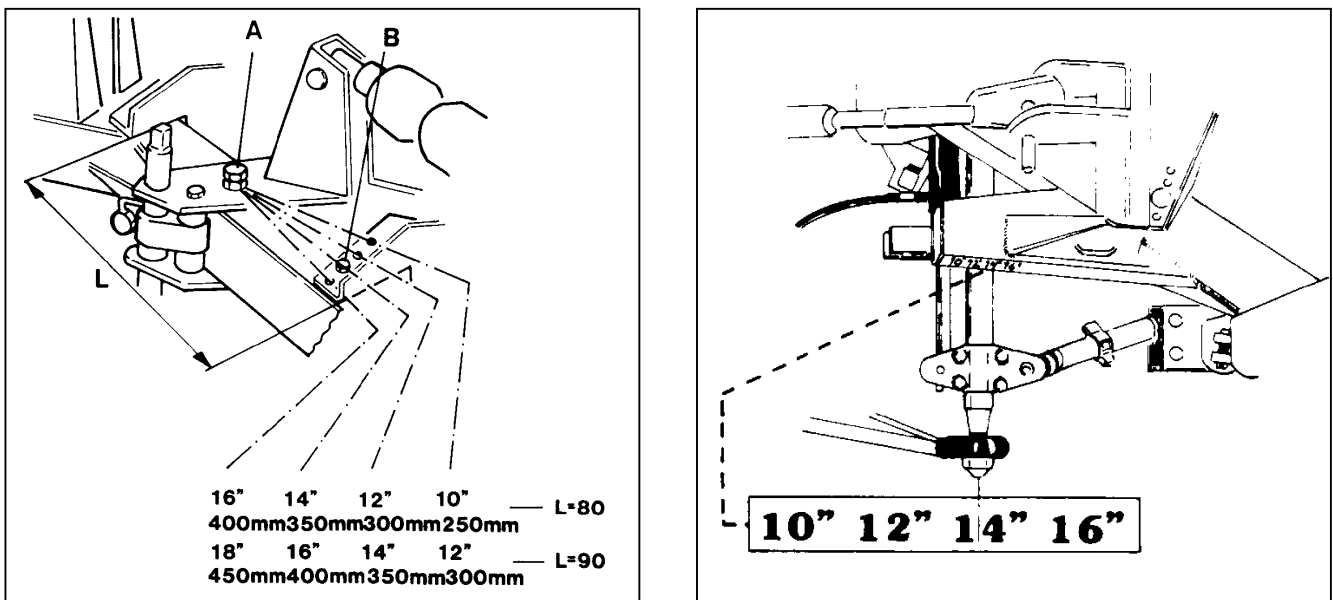
1. Changement de la position du logement de l'age

Chaque corps de charrue peut pivoter autour du boulon avant dans le logement de l'age A. En plaçant le boulon arrière dans l'une des quatre positions différentes B, vous pourrez modifier la largeur de travail (du sillon). Le tableau ci-dessous présente les largeurs de travail (du sillon) que vous pouvez obtenir. Notez l'écart entre les corps (L) qui est de 80 cm ou 90 cm. Quand le boulon a été posé dans le trou désiré, serrez-le bien. Pour vous familiariser avec les couples de serrage, voyez la page 22.

REMARQUE : N'oubliez pas serrer de nouveau les boulons après environ trois (3) heures.

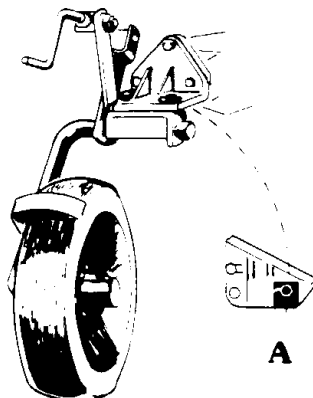
2. Adjustage de l'arbre transversal

L'angle de l'arbre transversal doit être ajusté pour correspondre à la largeur de travail. Afin d'effectuer ce réglage, on se sert du tendeur sur le côté gauche de la charrue pour aligner le centre de l'arbre transversal avec la largeur de travail correspondante indiquée sur la décalcomanie.



3. Roue porteuse

Il faut ajuster l'angle de la roue porteuse pour qu'elle tourne parallèlement au contre-sep du dernier corps de la charrue. Pour effectuer ce réglage, on modifie la position de la rondelle "décentrée" A.



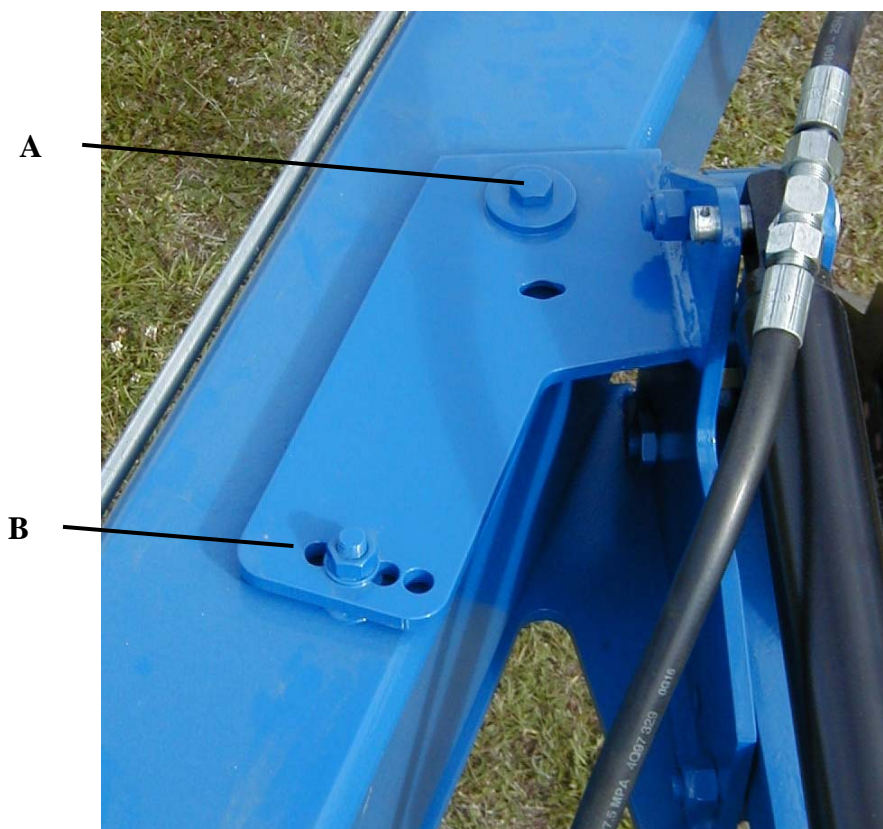
6.2 Réglage de la largeur de travail pour une charrue semi-portée DL

Réglage graduel par étapes.

1. Changement de la position du logement de l'age

L'arbre du couteau circulaire sert d'axe principal pour attacher le logement de l'age au châssis principal. Les éléments de la charrue tourne autour de cet axe **B** quand on ajuste la largeur de travail. Enlevez le boulon arrière **A** et déplacez le corps de charrue pour obtenir la largeur de travail désirée, puis serrez le boulon. Pour vous familiariser avec les couples de serrage, voyez la page 22.

REMARQUE : N'oubliez pas de serrer de nouveau les boulons après environ trois (3) heures.



Dégagement entre-corps

100 cm 300mm (12"), 350mm (14"), 400mm (16"), 450mm (18")

115 cm 350mm (14"), 400mm (16"), 475mm (19"), 540mm (21")

2. Largeur du premier sillon

que les autres corps de charrue en vous servant du tendeur ou du vérin hydraulique.

3. Réglage de la roue porteuse

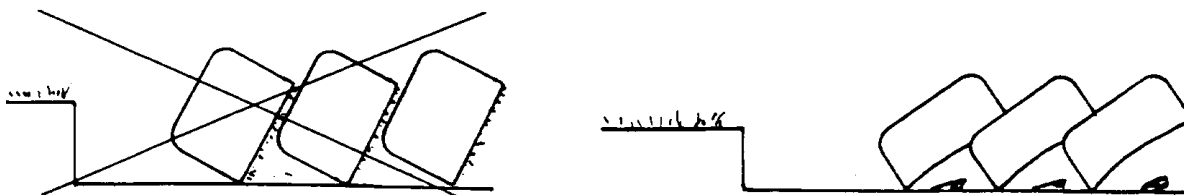
Ajustez la roue porteuse pour qu'elle tourne parallèlement au contre-sep du dernier corps de la charrue. Vous trouverez les instructions à ce sujet en page 16.

6.3 Réglage de la largeur de travail pour une charrue semi-portée DTL

Réglage continu sans échelon

La largeur de travail est contrôlée à partir du tracteur au moyen d'une sortie hydraulique à double effet et du vérin (cylindre) d'ajustement sur la charrue elle-même. L'indicateur de la largeur de travail vous indiquera le réglage réel.

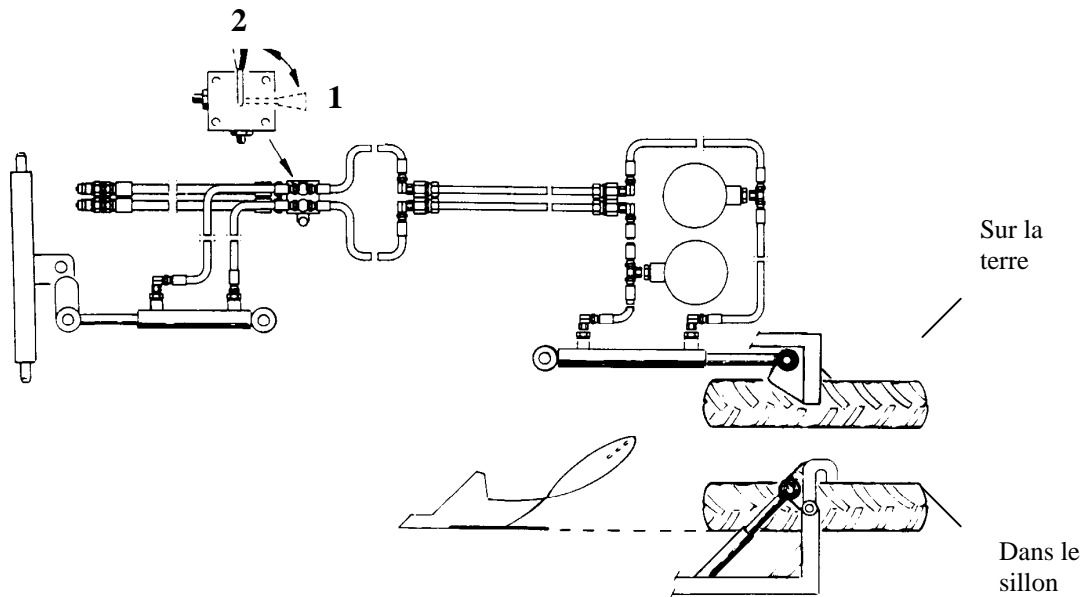
La largeur de travail doit être choisie en rapport avec la profondeur de labourage, c'est-à-dire que la profondeur maximale ne doit pas dépasser les deux tiers ($2/3$) de la largeur de travail. De cette façon, les tranches des sillons seront assez lourdes et le labourage aura un bon fini.



Remarque : Normalement, les charrues sont munies de socs pour un labourage de 16 pouces (400 mm). Si, la plupart du temps, vous désirez labourer en traçant des sillons moins larges, il faudra alors modifier les socs ou les remplacer par des socs plus étroits. Si les socs sont trop larges, la tranche du sillon ne se renverse pas sur le côté et elle demeure en position verticale.

Quand vous remorquez la charrue sur une route, sa largeur de travail doit être rétrécie à sa position minimale pour que la charrue demeure directement derrière le tracteur.

7. DIRECTION À ASSISTANCE HYDRAULIQUE



Ajustement pour le labourage

- Connectez les raccords rapides à une sortie hydraulique à double effet sur le tracteur.
 - Mettez la manette de commande à sa position **1** (directement vers l'arrière).
 - Lorsque la charrue est conduite droit devant, on se sert du système hydraulique du tracteur pour régler la roue arrière jusqu'à ce qu'elle soit parallèle aux contre-seps.
 - Mettez la manette de commande à sa position **2** (verticalement). Cela permet de contrôler le vérin hydraulique pour la roue arrière (DL) ou pour la largeur de travail (DTL).
- Le système est protégé contre les surcharges par deux accumulateurs.

Ajustement pour le transport d'une charrue DL

- Mettez la manette de commande à sa position **1** (directement vers l'arrière).
- Ajustez la roue arrière au moyen du système hydraulique du tracteur, pour que la charrue puisse être traînée directement derrière le tracteur.
- Remontez la manette à sa position **2** (verticalement) et la charrue peut alors être transportée.



servant du système hydraulique sur le tracteur.

Lorsque vous remorquez la charrue sur une route, vous devez mettre la manette de commande en position verticale pour des raisons de sécurité, afin d'être certain qu'on ne pourrait pas, accidentellement, diriger la roue arrière en se

8. SERVICE APRÈS-VENTE, ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE

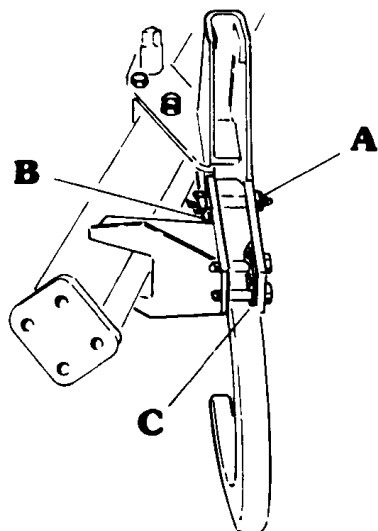
Pour assurer à la charrue une longue durée de vie et pour lui éviter de l'usure inutile, conformez-vous aux instructions suivantes.

8.1 Logement ou support de l'age

Si l'age de la charrue semble avoir tendance à se déplacer latéralement dans son support après une longue période de labourage, serrez le boulon **A** de la manière suivante :

- Desserrez le contre-écrou sur l'intérieur du support de l'age.
- Serrez le boulon **A** (qui est fileté) dans la plaque **B**, de façon à ce que la patte soit solidement retenue latéralement, sans toutefois entraver son déplacement de haut en bas.
- Resserrez le contre-écrou sur l'intérieur du support de l'age.
- Si c'est nécessaire pour obtenir un bon serrage, enlevez la cale d'écartement **C**.

Remarque : S'il y a trop de jeu entre l'age et son support ou logement, ce dernier pourrait être endommagé.

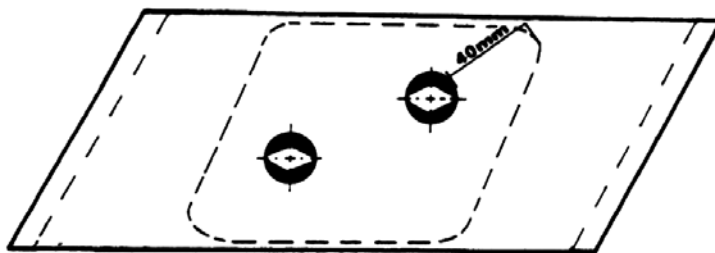


8.2 Remplacement des pièces qui s'usent

Toutes les pièces qui s'usent devraient être remplacées en temps opportun pour protéger d'autres pièces plus importantes. En fin de compte, vous économiserez ainsi de l'argent. Utilisez toujours des pièces d'origine pour bénéficier d'une bonne résistance à l'usure et pour qu'elles s'ajustent bien sur votre charrue. Enfin, c'est là une des conditions imposées pour que la garantie demeure valide.

Pointes des socs

Les pointes étant réversibles, vous pouvez les utiliser sur les deux côtés. Pour prévenir une usure excessive du support de la pointe, cette dernière ne doit jamais être plus usée que l'illustration ci-dessous et il faut la remplacer quand l'épaisseur du matériau atteint 6 mm. Vous prolongerez ainsi la durée utile du support de la pointe.



Socs

Avant de remplacer un soc usé, il ne faut pas attendre que le sep soit endommagé.

Versoirs

Lorsque vous remplacez un versoir, assurez-vous que ses boulons sont **SERRÉS ALTERNATIVEMENT DANS LES DEUX SENS**, afin d'éviter toute accumulation de tension dans ce versoir. Si la tension est excessive, il pourrait se fissurer.

Épaulement du versoir

Lorsque vous remplacez l'épaulement du versoir, suivez les instructions ci-dessus concernant les versoirs.

Contre-seps

Si les contre-seps sont sérieusement usés, la charrue aura tendance à glisser vers la terre non labourée. Le résultat sera un retournement médiocre de la tranche du sillon et la charrue sera plus difficile à tirer.

Lames de coutres circulaires

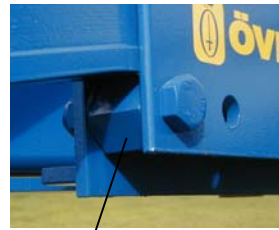
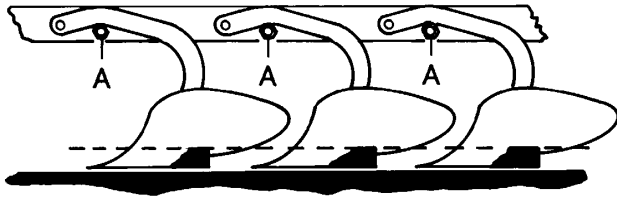
Pour que la charrue tranche bien la terre, la lame du coutre devrait être remplacée lorsqu'un tiers (1/3) de son diamètre initial a disparu par usure.



Ne travaillez jamais sous une charrue soulevée sans d'abord l'avoir bien attachée à un support ou à un objet semblable. Vous ne devez jamais vous fier uniquement au système hydraulique du tracteur.

8.3 Versoirs

Assurez-vous que les versoirs sont en ligne. Ajustez-les en tournant le bloc excentrique **A**.



A

Angle de travail des versoirs

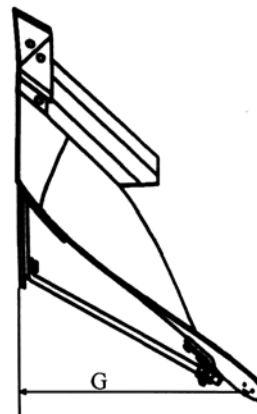
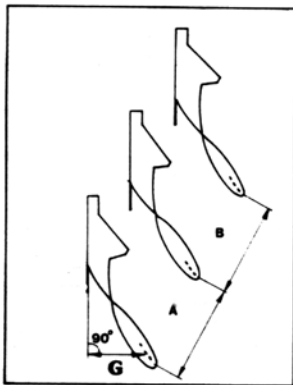
- Vérifiez l'angle de travail du versoir. Pour le versoir, la position normale de travail est ajustée sur le corps arrière de la charrue, à partir du sep allongé et soulevé (au moyen d'une règle, etc.) horizontalement à angle droit, jusqu'au boulon le plus éloigné dans le renfort du versoir. Voyez la dimension **G**. Ajustez le renfort du versoir au besoin.

XU Position normale du versoir ... dimension **G** = 625 mm

XL Position normale du versoir ... dimension **G** = 580 mm

XS Jusqu'à l'extrémité extérieure de la lame du bas = 635 mm
 Jusqu'à l'extrémité extérieure de la lame du haut = 505 mm

- Mesurez à partir du versoir arrière maintenant ajusté, en allant vers l'avant, et réglez les renforts des versoirs au besoin, pour obtenir un écart de 800 mm, 900 mm ou 1000 mm selon le cas.



Serrages des boulons

Lorsque vous remplacez des boulons, n'oubliez pas d'utiliser des boulons et des écrous de la même qualité.

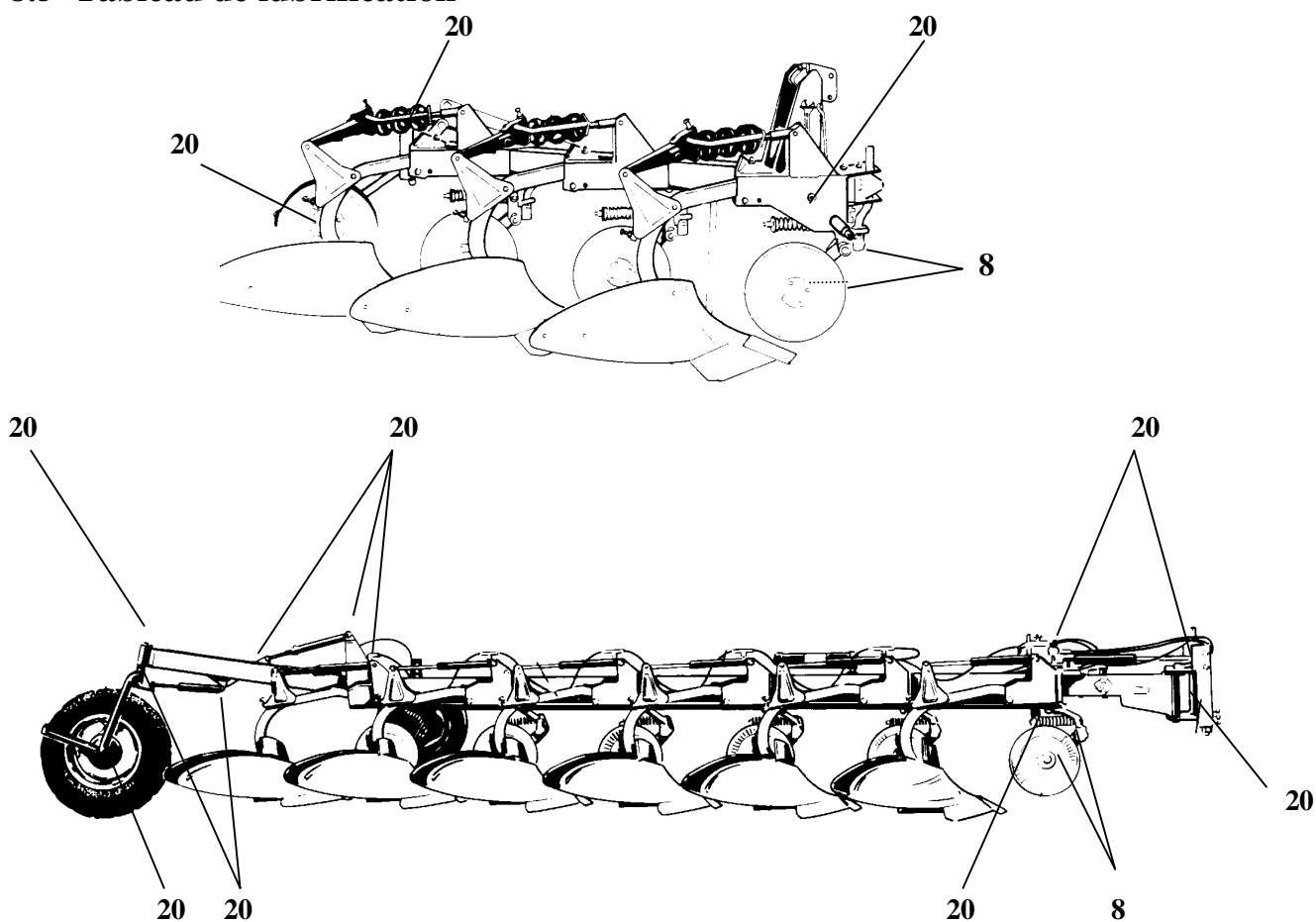
Couples de serrage

Qualité	Grandeur	Couple	
8,8	M12	91 Nm	9,1 kpm
8,8	M16	222 Nm	22,2 kpm
8,8	M18	310 Nm	31,0 kpm
8,8	M20	434 Nm	43,4 kpm
8,8	M24	750 Nm	75,0 kpm
8,8	M30	1480 Nm	148,0 kpm
10,9	M12	128 Nm	12,8 kpm
10,9	M16	313 Nm	31,3 kpm
10,9	M20	610 Nm	61,0 kpm
12,9	M16	375 Nm	37,5 kpm
12,9	M20	732 Nm	73,2 kpm
12,9	M24	1270 Nm	127,0 kpm

8.4 Remisage de la charrue pour l'hiver

- Nettoyez bien la charrue.
- Assurez-vous que toutes les pièces qui s'usent sont en bon état. Remplacez-les au besoin (pour que la charrue soit prête pour la saison suivante).
- Serrez tous les boulons et les écrous.
- Vérifiez la pression de précharge dans l'accumulateur.
- Avec de l'huile ou de la graisse, lubrifiez tous les points de graissage.
- Protégez les versoirs et toutes les parties luisantes en les lubrifiant avec de l'huile, un enduit protecteur ou une graisse non acide.
- Le système de déclenchement sécuritaire devrait être remis sous pression, pour que tous les vérins ou cylindres soient complètement allongés et remplis d'huile.
- Vérifiez les tuyaux souples sur le système de déclenchement sécuritaire.

8.5 Tableau de lubrification



8 et 20 = Intervalles de graissage en heures

9. ÉQUIPEMENT ADDITIONNEL

Vérin hydraulique pour ajuster la largeur du premier sillon

Le réglage hydraulique du sillon initial est utile quand on retrouve différents types de sol et des pentes latérales dans un champ, et qu'il faut en tenir compte.



BT, CT

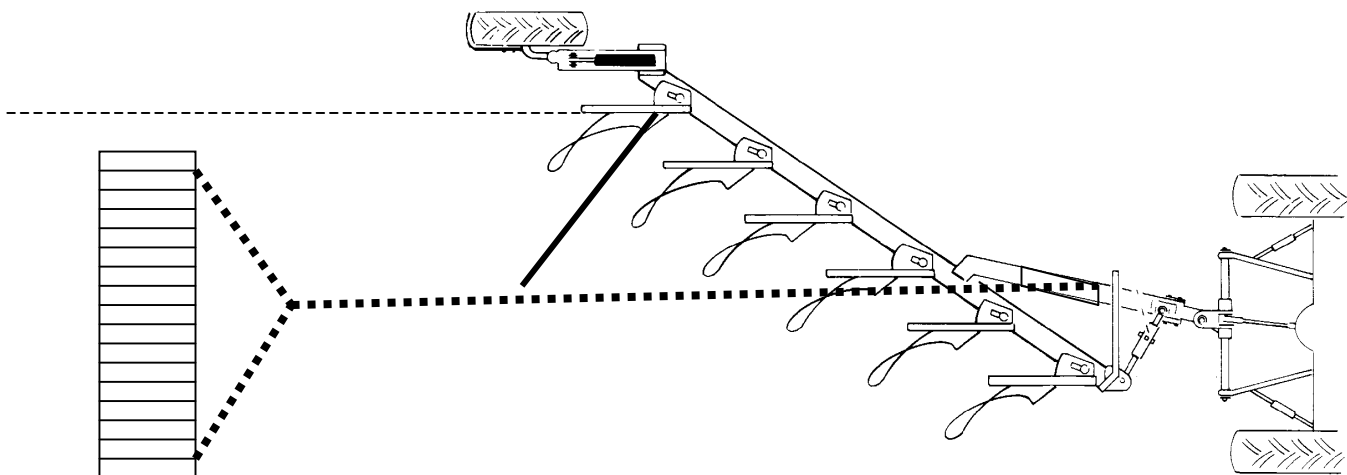


DL, DTL

Bras de remorquage pour rouleau sillonneur DL, DTL

Attachez la tour de remorquage au châssis de tirage. Le bras qui retient la chaîne de remorquage est monté sur le support d'âge arrière.

Important : La hauteur de l'extrémité extérieure du bras ne devrait jamais causer une pression verticale sur ce bras durant le labourage.



10. CONSEILS UTILES

Dès que vous aurez achevé un réglage minutieux et précis de votre charrue pour qu'elle fonctionne efficacement et qu'elle vous donne un bon labourage, prenez note des mesures importantes suivantes :

Longueur de la barre d'attache
supérieure

Longueur de la tige de levage
de droite

Överums Bruk AB , S-590 96 Överum, Suède
Téléphone: Int+46 493 36100
Télécopieur: Int+46 493 30800
Site Web: <http://www.overums-bruk.se>
Courrier électronique: sales@overums-bruk.se